



My heart beats for the Augsburg County!

PRACTICAL INFORMATION FOR
NEW RESIDENTS

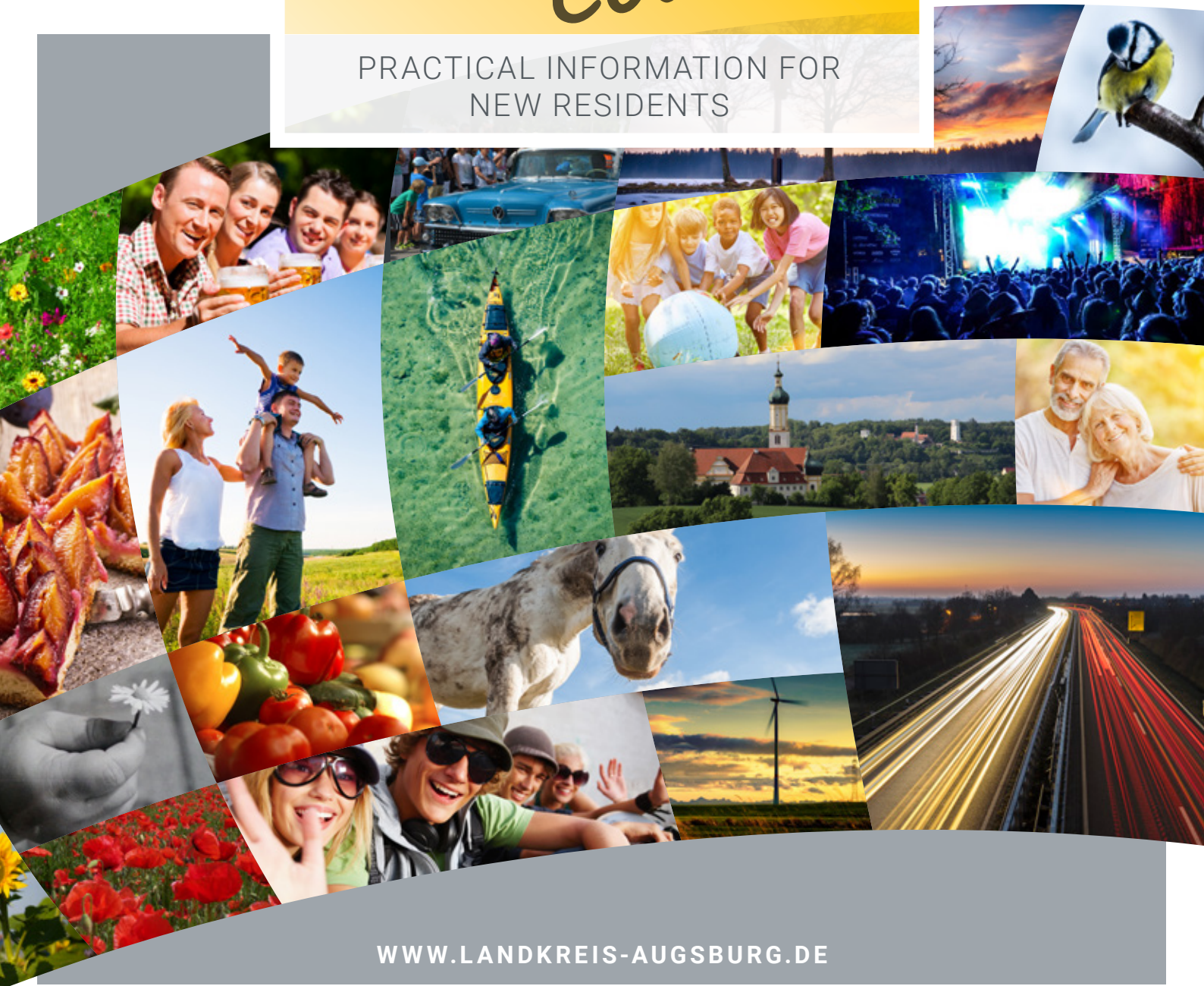


Table of Contents

	Counselling for immigrants	4
	Learning German	5
	Education and care	6
	Jobs and careers	8
	Family	12
	Seniors	14
	Inclusion: People with disabilities	16
	Health	18
	Finance and law	20
	Leisure and recreation	22
	Good to know	24
	For emergencies	24



Counselling for immigrants

Living in a new country entails many challenges: new language, new culture, new school or work and new people. It's often difficult to get your bearings - especially in the beginning. In the district of Augsburg we won't leave you to do it on your own! There are many offices which will help you out. Because it's important to us that you feel good here, that you understand life here and can settle in our society.

Immigration counselling for adults supports immigrants from 28 years and helps with all issues: everyday orientation and queries about family, school work, accommodation or health. You will also receive help by contacting these authorities.

■ **Immigration counselling for adults and for refugees at Caritas**
(Migrationsberatung für Erwachsene und Beratung für Flüchtlinge bei der Caritas)
Auf dem Kreuz 41, 86152 Augsburg
Tel.: 0821 3156 241, migration@caritas-augsburg.de

■ **Diakonie Migrant Advice Centre for the district of Augsburg (Migrationsberatung Landkreis Augsburg)**
There are counselling centres at three locations in the district to which all migrants can turn if they have any questions:

- Trettenbachhaus Gersthofen – Johannesstraße 4, 86368 Gersthofen
Consultation hours: Mondays and Fridays, 9 am to 1 pm, Tel.: 0174 922 3832
- Meitingen Family Centre (Familienzentrum Meitingen) – Donauwörtherstr. 9c, 86405 Meitingen
Consultation hours: Mondays, 9 am to 12 noon and 1 pm to 3 pm, Tel.: 0172 216 3156
- Stadtbergen – Bismarckstr. 64, 86391 Stadtbergen
Consultation hours: Mondays, Tuesdays, Thursdays, 2 pm to 5 pm, Tel.: 0173 352 1408

■ **Asylum counselling**
Asylum-seekers find support in the form of asylum counselling in a total of eleven locations in the district (Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Horgau, Königsbrunn, Langenneufnach, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen and Welden). The trained staff help, for example, with legal questions, questions about everyday life or in communicating with the authorities.
The relevant contact information can be found at Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) in the "Bildung und Integration Augsburg Land" ("Education and integration Augsburg Land") area, under "Asylsozialberatung" ("Asylum counselling").

There is a special service for youths between twelve and 27: **Youth Immigration Service**. This service helps, for example, with these issues: Which school should I go to? How should I apply for a training course? I have a problem - what should I do?

■ **Youth Immigration Service** (Jugendmigrationsdienst)
■ Heilig-Kreuz-Straße 22a, 86152 Augsburg
Tel.: 0821 455 469 50 / 0821 455 469 13
■ Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Tel.: 0821 455 427 72
jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de

In some local authorities (for example Dinkelscherben, Gablingen, Gersthofen, Langweid and Stadtbergen) there are **Integration Officers** (Integrationsbeauftragte) whom you can contact if you have questions. Ask at your Gemeinde (local authority). In many communities there are people who give their free time to care for others (they are called "volunteers" or "pro bono workers"). These volunteers are often organized into **Volunteer Centres and Agencies** or **Support Networks**. They help other people in their everyday life or offer projects such as reading mentors or computer courses. Find out more about what's on offer at your local authority.

For all questions in relation to **Right of Residence** (for example, Resident Permit, Visa procedure) and **Work Permit**, the Amt für Ausländerwesen und Integration is there for you:

■ **Department for Foreign Nationals and Integration** (Amt für Ausländerwesen und Integration)
■ Standort Augsburg – Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
■ Standort Schwabmünchen (Team Asyl) – Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 3102 0, auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

For questions in relation to **Citizenship** (for example naturalization), you can contact the following office in the Landratsamt Augsburg (Augsburg District Administration):

■ **Specialist area "Citizenship and Civil Status Law"**
(Fachbereich "Staatsangehörigkeits- und Personenstandsrecht")
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2245, staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de

So, you see: The Augsburg district offers you support. So please get in touch if you need help or if there's something you don't understand. There are committed and helpful people working in our organizations and institutions who will be more than happy to help you!



The free App "**Arrival. a guide for your first weeks in Germany**" gives important information about living in Germany. For example: What to do if you're ill? How can I find an apartment? Have a look under → www.ankommenapp.de (in five languages: Arabic, English, Farsi, French and German).

The free App "**Integreat**" (web.integreat-app.de/augsburg/de) offers initial orientation specially for the Augsburg region (in six languages: Arabic, English, Farsi, French, Romanian and German).



Learning German

Language opens doors for your life in Germany. Someone who speaks German well has better opportunities and copes with their everyday life more easily. You'll feel at home sooner, you'll be able to understand the country and the people better and be able to have interesting conversations with your neighbours. You can't speak any German yet or you'd like to improve your German? The district offers many opportunities for learning German. You can potentially also receive financial support.

German for children and youth

There are many courses for learning German on offer for **children and youth** in daycare centres and schools (see the next section in this brochure, "Education and care"). Would you like more information? Parents of children aged under six can inquire directly to the daycare centre or to the Augsburg Landratsamt (Augsburg District Administration) at the Fachstelle Kindertagesbetreuung (Daycare Support Unit). Parents of schoolchildren can inquire directly at the school or at the Staatliches Schulamt (State Education Office) (see contacts on the right).

German for (young) adults

Young adults aged between 16 and 21 who don't yet speak German well and who still have to be in education (see mandatory education, p. 7) can visit the "Berufintegrationsklasse" (Job Integration Class, abbreviated to: BIK) at the Staatliches Berufliches Schulzentrum (State Vocational Education Centre, abbreviated to: BSZ) in Neusäß. For youths who can't read and write (well) yet, there are "Sprachintensivklassen" (Intensive Language Classes, abbreviated to: SIK). Information is available directly from the BSZ (see contacts on the right).

There are also many courses for **adults**. These courses almost always take place at a language school (also called "course providers" or "training providers"). There are different courses:

In an **Integrationskurs** (Integration Course) you learn German and many other things about Germany (for example about life and people in Germany). There are also special courses for particular groups of people, for example women with children (with childcare), those in employment or for people who cannot read and write. The Amt für Ausländerwesen und Integration may be required that you visit these courses.

You can learn German for your job in special **Berufssprachkurse** (Work Language Courses). You will learn words which are important for your job, for example.

The **Agentur für Arbeit** (Employment Agency) and the Jobcenter also offer a range of courses. Inquire at these institutions (contact on p. 8 under "Jobs and careers").

Students or those interested in studying can visit language courses at the University of Augsburg or the Hochschule Augsburg:

■ Universität Augsburg: → www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu
■ Hochschule Augsburg: → www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache

Good to know: These courses are offered in different locations in the district and the city of Augsburg and at different times of day (mornings, afternoons, evenings and at the weekend). That means you can easily arrange your German learning around your job or family life.

At the end of the courses you can take an exam. If you pass the exam, you will receive a **certificate**. This certificate can be very helpful to you. For example, if you are looking for work or education or if you want to undertake a vocational qualification.

Would you like to learn German at home? This is also possible, for example using **online courses** or **private German teachers**.

Confused about all the many offers and all the information? No problem! **Individual advice on the topic of "Learning German"** is available in the Augsburg Landratsamt (Augsburg District Administration). The Beratungsstelle (Counselling Centre) is happy to help at any time. Please pop in - you are very welcome!



Advice about "German Learning" answers questions like:

- Where is there a German course in my neighbourhood?
- What is the right German course for me?
- Is the German course free for me? If not: What does it cost?
- What can I do with my children when I'm in the German course?
- Can I attend a German course alongside my job?
- Which online offers are good for learning German?
- How can I support my children in learning German?

German Learning Advice
(Beratung "Deutsch lernen")
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Room 275 (2nd floor)
Open consultation hours:
every Tuesday, 9AM to 2PM

Or make an appointment:
Gloria Polzer
Tel.: 0821 3102 2920

Petra Renger
Tel.: 0821 3102 2813

deutschlernen@LRA-a.bayern.de

Want to know if your child can learn German? Then the following offices will help you:

■ **For children under six: Daycare Support Unit**
(Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Prinzregentenplatz 4,
86150 Augsburg
Angelika Steinbrecher
Tel.: 0821 3102 2298
kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de

■ **For children aged between 6 and 16: State Education Office**
(Staatliches Schulamt)
Bahnhofstraße 17, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2471
schulamt@LRA-a.bayern.de

■ **For school-aged youth aged between 16 and 21: State Vocational Education Centre Neusäß** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß)
Landrat-Dr. Frey-Straße 12,
86356 Neusäß
Tel.: 0821 3102 4201
sekretariat@bszneusaess.de





Looking for childcare for your child? Your child is already being cared for, but you have further question? Then contact our unit at the Augsburg District Administration:

■ **Daycare Support Unit**
(Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Angelika Steinbrecher
Tel.: 0821 3102 2298
angelika.steinbrecher@LRA-a.bayern.de

■ **Childminding Support Unit**
(Fachstelle Kindertagespflege)
Petra Hetzner
Tel.: 0821 3102 2644
petra.hetzner@LRA-a.bayern.de

If your child is in a daycare centre or at a childminder, the costs can potentially be carried by the state. Find out more at:

Economic assistance
Helmut Albrecht
Tel.: 0821 3102 2319
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

Education and care

In the Augsburg district, children can be looked after in public facilities (for example in Crèches and Kindergarten). There are also many different, very high-quality schools. In addition to daycare centres and schools, there are many other educational services for children, young people and adults.

■ Early childhood education

In Germany there is a **wide range of daycare services** in Kindertageseinrichtung (Daycare Centres) and Kindertagespflege (Childminding). Childcare offers you many advantages. The carers have excellent qualifications and carry out interesting projects with the children. In that way your children will learn a lot of new things in a positive atmosphere. Above all, your children will also learn German very quickly. And they will come in contact with other children. That is very important. Because children need other children to play with each other, to learn together and to make friends.

Several **short films about child daycare in Germany** demonstrate all these advantages (in German, English, French, Russian, Arabic, Farsi, Dari, Turkish, Kurdish and Tigrinya). You will also be able to see how children learn and play best in their first years. Have a look under → www.kita.bayern.de and → www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen.

In Germany there are many different **forms of child day care**:

- **Crèches** for children under three
- **Kindergartens** for children from three years until school age
- **Children's homes** for children aged from one to twelve years
- **Horte** (after-school care) for children from school age up to age 14

Childminding is another possibility. In this form, your child will be cared for by a qualified and certified childminder (also known as a "Tagesmutter"). This kind of care is usually carried out by the person at their home. Childminding unit will help you to look for a childminder (see contact on the left).

Further information can be found on the Augsburg district website under → www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung. Do you want to know which kind of childcare is available locally to me? Then look in the Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) under "Bildungsorte" (education facilities). Does it still seem a bit complicated to you? No problem! The Advice Office in the Augsburg Landratsamt (Daycare and Childminding Support Unit) will give you further help!

■ Schools of General Education

"Allgemeinbildende Schulen" (Schools of General Education) are schools that provide a general education. In Germany, children first go to the **Grundschule** (primary school, 1st to 4th class). The children acquire basic knowledge and basic skills there. Currently there are **46 state primary schools** in Augsburg.

After Grundschule there are three possibilities: **Mittelschule, Realschule** or **Gymnasium**. In the Augsburg district, there is a wide variety of these schools too: **15 Mittelschulen, six Realschulen and five Gymnasien**. At the **Mittelschule** (5th - 9th/10th class) there are many practical subjects. Different types of qualifications are possible: "Mittelschule diploma", "qualifying diploma" or "mittlerer Schulabschluss". **Realschule** (5th to 10th class) is for people who are interested in theory and practice. At the Realschule one can take the "mittlerer Schulabschluss". **Gymnasium** (5th-12th class) deepens general education. After successfully passing the Abitur exam, one can receive the allgemeine Hochschulreife (general matriculation standard, also known as the "Abitur"). The Abitur is a permit to study in a higher-level institution.

Children with special needs can go to a **Förderzentrum / Förderschule** (support centre / special school). "Special Needs" means that the child has severe problems with learning, their development is delayed, or they have a handicap (for example a disability). There are special schools for all ages. There are **three state-run and two private Förderzentren / Förderschulen** in the Augsburg district.

There are also **two private schools**, an **International School** (1st to 12th class) and a **Montessori School** (1st to 10th class) in the Augsburg district.

You can find all the schools in the Augsburg district and their contact information in the Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) under "Bildungsorte" (education facilities).

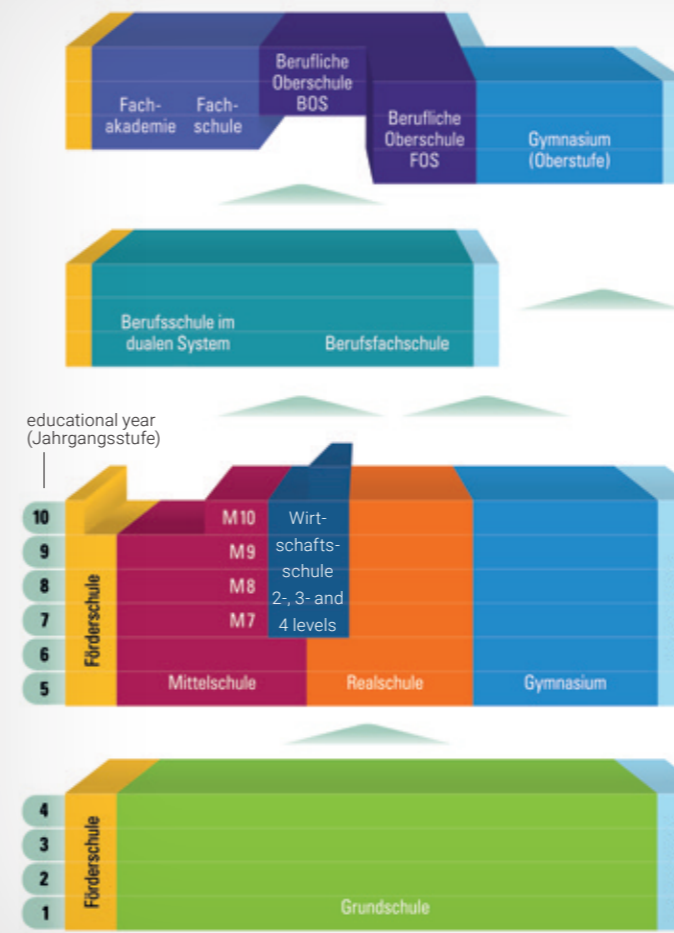


Every child in Germany must go to school. **Mandatory** education begins at six with the Grundschule and lasts for twelve years in Bavaria. The period of mandatory education includes the "full-time mandatory education" (nine years) and "mandatory work education" (three years). Mandatory education ends with the work education or after the 21st year. Parents and schoolchildren who do not comply with mandatory education can be penalized (for example in the form of fines). That is rigorously controlled in Germany.



Your child needs help with problems? Then there are many people who will help:

- **Youth social workers**
(Jugendsozialarbeiter)
Contact the school directly or for general information go to the Landratsamt Augsburg:
Andreas Knapp
Tel.: 0821 3102 2782
andreas.knapp@LRA-a.bayern.de
- **Guidance counsellors and school psychologists**
(Beratungslehrer und Schulpsychologen)
Ask at the school or find out more under → www.landkreis-augsburg.de/schulberatung.



Educational and school system in Bavaria

The educational and school system in Bavaria is different from abroad or from other federal states in Germany. This diagram gives an initial orientation.

Various diplomas can be acquired at the schools. The school system in Bavaria is constructed in such a way that it can offer everyone a different educational path. This means that one can change school type during one's school career, for examples if accomplishments improve. Those with vocational qualifications can study even without the qualifying high school degree (Abitur). Further information can be found under → www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel and → www.weiter-studieren-in-bayern.de.

Source:
Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus

In selecting primary and Mittelschule, you must take account of the "**Sprengel principle**". That means: every Grundschule or Mittelschule is responsible for a particular area (called "Sprengel"). So, children must go to a particular school. Detailed information can be found under → www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html. In the Augsburg district, school journey costs will be taken over by Landratsamt Augsburg (Augsburg District Administration), the Gemeinde (local authority) or the Schulverband (school association) if certain conditions are met. Additional information can be found under → www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung.

For many parents, reconciling **family and working life** is important. The Augsburg district offers many opportunities for that. Among those are educational offers (such as all-day classes or lunchtime supervision in schools) and after-school offerings (such as Horten). Detailed information can be found under → www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagschule.html and on the District Administration webpage under → www.landkreis-augsburg.de/ganztagschulen.

■ Vocational schools

There are many schools in the Augsburg district which prepare students for work or at which one can acquire a higher qualification: **Berufsschulen, Berufsfachschulen, Fachschulen, Fachoberschule** and **Berufsoberschule**. Near the district (for example in the city of Augsburg) there are other schools, for example **Wirtschaftsschulen** or **Fachakademien**. Further information can be found in the "Jobs and careers" section.

■ Education after school: life-long learning

Education is more than school knowledge. School is an important place but not the only place for learning. So, the Augsburg district is also involved in education outside of schools. There's a lot of interesting things there for every age of life, for example:

- the interesting range at the **Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.** with their 34 local facilities (→ www.vhs-augsburger-land.de)
- numerous activities for children and youth, for example at the **Kreisjugendring Augsburg-Land** or in the **Jugendzentren** (youth centres) (→ www.landkreis-augsburg.de/jugend)
- the offerings of the **Familienbüros** (family bureaus) and **Freiwilligenzentren und -agenturen** (volunteer centres and agencies) (further information can be found in this brochure under "Family")
- the offerings of other facilities, for example **course providers, clubs or associations** (→ www.bildungsportal-a3.de under "Bildungsorte" (education facilities))



For questions about jobs, careers, training, career selection and continuing education the following will help you:

- **Employment Agency**
(Agentur für Arbeit)
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
Tel.: 0800 4 5555 00
- **Jobcenter Augsburg Land**
Hermanstraße 11
86150 Augsburg /
Fuggerstraße 10,
86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 99 888 0
- **Chamber for Crafts for Schwaben**
(Handwerkskammer für Schwaben, HWK)
"Migration, Flight and Asylum" team
Siebentischstraße 52-58
86161 Augsburg
Tel.: 0821 325 90,
info@hwk-schwaben.de
- **Chamber of Industry and Commerce Schwaben**
(Industrie- und Handelskammer
Schwaben, IHK)
Stettenstraße 1+3, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3162 300
info@schwaben.ihk.de

Jobs and careers

The Augsburg district is very attractive for enterprise and businesses. Many companies are family-friendly. And so, the opportunities for finding a good job and establishing a career are just as attractive. The Augsburg district also offers a range of different ways of learning a job or to receive further vocational training.

■ Vocational training

In Germany there is a very good system of vocational training ("berufliche Ausbildung"). Vocational training is worth a lot in Germany. Many employers are looking for people who have this training. So, someone who has completed a training course has very good chances of getting a job. There are **two types of vocational training: dual training** (duale Ausbildung) **and school-based training** (schulische Ausbildung).

Dual training:

- You learn theory at a Berufsschule (on one to two days a week) and you do the practical work at a company (three to four days week).
- Training lasts two to three and a half years, depending on the job.
- You receive a salary (how much you earn depends on the industry, company and the year of training).
- There are about 330 jobs for which you can get dual training.

Exactly how the dual training works is shown by the **info-films** from the Federal Institute for Vocational Education in ten languages (Arabic, Chinese, German, English, Farsi, French, Italian, Portuguese, Russian and Spanish) under → www.bibb.de/govet/de/54891.php. For parents, there is also an **"Education in Germany"** Guide in 16 languages (Arabic, Bosnian/Croatian/Serbian, German, English, French, Greek, Italian, Persian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Spanish, Turkish and Chinese) under → www.bmbf.de/publikationen/?E=31297.

If you want to complete a dual training, first you need to find an **Ausbildungsplatz** (training position). You apply for a training position at an operation (business, company, institution). An "Ausbildungsplatz" means that you have a job at an operation where you learn the practical work for the job. Registration at the Berufsschule comes after that. The operation will make the registration.



The Tür an Tür e.V. association and the KAUSA-Servicestelle provide extra counselling for immigrants:

- **Training advice at "Tür an Tür"**
(Bildungsberatung)
Advice and mentoring regarding the educational system and job market, about job orientation and career options in Germany
Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Tel.: 0821 90 799 40
martin.walter@tuerantuer.de
- **KAUSA-Servicestelle**
Advice and mentoring for a dual training
Provinstraße 52, Gebäude B6
86153 Augsburg
Tel.: 0821 6505 4993
info@aau-augsburg.de

Most Berufsschulen have a specialization. In the Augsburg district, for example, there are two specialist fields at the **Berufsschule at the Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß**: Business and Administration (Office, Industry, Retail and Wholesale) and Agricultural Economics (Agriculture, Horticulture and Floristry). If you want to complete a dual training in another field, then you must visit a different Berufsschule.

Many operations are looking for people who want to complete a training. The following pages will help with the search:

- www.jobboerse.arbeitsagentur.de
(in German, English, French, Spanish, Italian, Russian and Turkish)
- www.ihk-lehrstellenboerse.de
- www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse

Many countries do not have the dual training system. Because of this many people from other countries find it difficult to understand the dual training. The **KAUSA-Servicestelle** helps by providing information and support in looking for a training, in applying and with all questions during the training (see contact on the right).

School-based training:

- You learn a job primarily theoretically in school, depending on the job, in a Berufsfachschule, Fachakademie or at a Berufskolleg. You learn about practice during practicals.
 - Training lasts two to three and a half years, depending on the job.
 - You usually do not receive a salary during the training.
 - Some jobs can only be learned in a school-based training in Germany, for example Dietician or Nurse.
- If you want to make a school-based training, you first of all apply at the school. In the Augsburg district, one can only complete a school-based training at **five Berufsfachschulen** (abbreviated: BFS):
- BFS für Ernährung und Versorgung (BFS for Nutrition and Care) and BFS für Kinderpflege (BFS for Childcare) at Berufliches Schulzentrum / Neusäß
 - BFS für Diätassistenten (BFS for Dietician) / Schwabmünchen
 - BFS für Krankenpflege (BFS for Nursing) / Bobingen
 - BFS für Notfallsanitäter (BFS for Paramedic) / Schwabmünchen (private)

So far so good...but: what job should I decide on? Which strengths are good for which job? Here also, there are offices which provide support (see contact on the right). In addition, the following portals could be useful:

- www.planet-beruf.de
- www.berufe.tv
- www.berufenet.arbeitsagentur.de
- www.praktisch-unschlagbar.de
- www.handwerk.de





Maybe you are interested in **training for public sector work**? Even if you have a foreign passport or you were born abroad, you can begin a career in the public sector in Germany. The German Administration is open to committed applicants of all nations! Find out more on the homepage "Wir sind bund" (in German, English, Turkish, Russian, French, Polish and Arabic) under → www.wir-sind-bund.de. Local administrations (for example, city, municipal and district administrations) also offer training positions.

Continuing vocational education

You want to advance your professional development, repeat an exam or move up the career ladder? In the Augsburg district you have many opportunities for that!

Three Fachschulen prepare people, for example, for taking over management roles or self-employment:

- Landwirtschaftsschule (Agricultural School) / Schwabmünchen
- Landwirtschaftsschule (Agricultural School) / Stadtbergen
- Fachschule der Bundeswehr für Elektrotechnik und Informatiktechnik (Army Technical College for Electrotechnology and Information Technology) / Kleinaitingen (private)

You can complete Hochschulreife (general matriculation standard) at the **Fachoberschule (FOS) and Berufsoberschule (BOS)** (with the specialist areas Social Service, Business and Administration, Agricultural Economics, Biotechnology and Environmental Technology) at the Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß. Hochschulreife is required if you want to commence a course of study.

Many other institutions offer a range of **qualifications**. You can expand your knowledge and skills with these qualifications. As partners for continuing vocational education, for example, the **Volkshochschule (VHS) Augsburg Land e.V.** with their 34 different locations in the district, the **Industrie- und Handelskammer (IHK)** and the **Handwerkskammer (HWK) for Schwaben** offer many different forms of continuing education.

More information can be found here:

→ www.bildungsportal-a3.de

→ www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung

→ www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung

Studies

Interested in studying in Germany? Then there are offices and departments which can help you with this issue. These **Advisory Offices** are called either "**Akademisches Auslandsamt**" or "**International Office**" in Germany. There you can receive advice about all the formalities and questions that are connected with studying. Also, these offices organize many intercultural activities. So, you can learn German more easily and get to know other foreign students in Augsburg.

In Augsburg, you can study either at the **University** (→ www.aaa.uni-augsburg.de), at the **Hochschule für angewandte Wissenschaften** (College of Applied Science, (→ www.hs-augsburg.de/international) or at the private **Fachhochschule für Ökonomie und Management** (abbr. FOM, Private College for Economics and Management) for those in employment (→ www.fom.de/hochschulzentren/augsburg).

More, very helpful information about studying in Germany can be found under → www.daad.de/deutschland/de.

Financial support

You may be able to receive **financial support** if you want to take up training, continuing education or a course of study. Find out more on the following pages:

- Bavarian State Ministry for Family, Work and Family (→ www.stmas.bayern.de, search term "Ausbildungsförderung")
- Federal Labour Office (→ www.arbeitsagentur.de, search term "Förderung")
- German Students' Union (→ www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung)



Recognition of foreign qualifications

Have you learned a job, gone to school or completed a course of study abroad? You can receive a recognition for your certificates. In recent years, many new options for recognition have been created in Germany. Please make an appointment at the **Beratungsstelle zur Anerkennung (Advisory centre for recognition) at Tür an Tür** and receive advice. Please find all information and contact data in a flyer under → www.migranet.org/images/PDF/2015_TaT_Anerkennung_web.pdf.

You will also find detailed information on the portal "**Recognition in Germany**" (in eleven languages: German, English, Spanish, French, Italian, Romanian, Polish, Turkish, Greek, Russian and Arabic) under → www.erkennung-in-deutschland.de. This portal also offers a recognition App in German, English, Arabic, Dari, Farsi, Pashtu and Tigrinya.

Jobs and careers

Which industries and business are there in the Augsburg region? Where and how can I find attractive jobs? And what if I want to start a completely new career path? Answers to these and other questions can be found on the **Regio Augsburg Wirtschaft GmbH** portal under → www.region-a3.com/karriere. A particular highlight of this is a regional job portal. This portal collects all regional job offers from the region of Augsburg and provides it to you in a clear form!

The multilingual portal → www.make-it-in-germany.com offers very helpful information about job hunting, applications and work (in 15 languages: German, English, Spanish, French, Albanian, Arabic, Bosnian, Indonesian, Italian, Portuguese, Russian, Serbian, Turkish and Vietnamese).



Would you like to become **self-employed**? The **Wirtschaftsförderung** (Business Development) in the Augsburg Landratsamt, in cooperation with the Aktivsenioren Bayern e.V. association, and the Digitales Zentrum Schwaben offer regular advice sessions. Detailed information can be found under → www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung and → www.landkreis-augsburg.de/it-beratung. For queries please contact:

■ **Startups in the areas of IT, new media and digitalization:**
Herwig Leiter
Tel.: 0821 3102 2198
herwig.leiter@LRA-a.bayern.de

■ **Startups in all other industries:**
Martina Baur
Tel.: 0821 3102 2196
martina.baur@LRA-a.bayern.de



The portal "**Wir gründen in Deutschland!**" ("We're starting a business in Germany!") provides lots of helpful information on starting a business, and is available in 14 languages (Arabic, Bosnian, Chinese, Dari, German, English, French, Polish, Russian, Spanish, Tigrinya, Turkish, Ukrainian, Vietnamese).

→ www.wir-gruenden-in-deutschland.de



The Federal Ministry for Family, Seniors, Women and Youth provides information about **Family topics from A to Z** under: → www.familien-wegweiser.de.

The **Eltern im Netz** (Parent Network) online portal will also provide answers to many specific questions (for example parenting or school enrolment). There you will also find **Elternbriefe** (parent letters). These letters will support you in your child's first 18 years with practical tips and information. Take a look under → www.elternimnetz.de.

Family

The Augsburg district does a lot to help families feel comfortable here. As a result, there is an interesting range of options, for example, under the headings of "Leisure", "Education" and "Culture". There are also many opportunities for support. Because the Augsburg district knows that there are situations for families where advice and help are important. Sometimes all that's needed is a short piece of advice, a tip or the right information at the right time. But sometimes professional counselling is required.

■ Establishing orientation

Are you pregnant and looking for advice? Looking for a competent contact person for questions relating to parenting? Or do you need vacation care for your child? With all the many options, sometimes it's hard to establish your orientation. That's why the Augsburg district has collected all the offers, advisory centres and contact persons in the Augsburg district together into the "Familienwegweiser" Brochure. Take a look under → www.landkreis-augsburg.de/familienwegweiser/



■ Pregnancy and early childhood

Schwangerenberatung provides advice on the subject of pregnancy, for example, for questions about financial assistance if women want to terminate the pregnancy ("Schwangerschaftskonfliktberatung": advice for conflict situations in pregnancy) or if the birth is to be kept secret ("vertrauliche Geburt": confidential birth). The specialist staff provide help with issues such as prenatal diagnosis (among these are test which look for illnesses in the unborn child in a targeted way), partnership, becoming parents or being a father. Counselling is free and, if requested, anonymous.

Netzwerk Frühe Kindheit – KoKi offers early and uncomplicated help to parents. The specialist staff offer support in difficult situations, help with parenting questions and provide information on assistance options. You can trust the specialist staff completely because they are subject to professional confidentiality. Counselling is free.

The **contact data** for Schwangerenberatung and the Netzwerk KoKi can be found in the info-box.

■ Family offices

Family offices offer and assistance directly on-site, free and uncomplicated. The tasks of family offices are, for example: providing advice for parents, youth and young adults, information about important topics, organizing courses and offerings for families.

There are family offices in twelve municipalities in the district: Bobingen, Diedorf, Dinkelscherben, Emersacker, Fischach, Gersthofen, Königsbrunn, Langweid, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen and Stadtbergen. Exact contact data can be found under → www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien.



Prenatal advice provides support and advice on questions around pregnancy.

Prenatal advice (Schwangerenberatung)

- Susanne Kierok
Tel.: 0821 3102 2103
susanne.kierok@LRA-a.bayern.de
- Sybille Weiß
Tel.: 0821 3102 2110
sybille.weiss@LRA-a.bayern.de



Early Childhood Network - KoKi offers parents uncomplicated help and mentoring - if desired, from pregnancy through to school enrolment.

Network KoKi
(Netzwerk KoKi)
Tel.: 0821 3102 2339
fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de

Social Services support children, youth, young adults and adults with advice, information and help.

Social Services
(Sozialer Dienst)
Tel.: 0821 3102 2215
jugend.familie@LRA-a.bayern.de



■ Childcare and schools

Working parents naturally want good care for their children. There are many options for **childcare** in the Augsburg district. That also applies to the selection of **schools** because there are many different schools in the Augsburg district. Detailed information can be found in the brochure under "Education and care".

■ Vacation care

For children, vacations are surely the best time of the year. But for working parents the vacation period is more of an organizational problem. If relatives, friends or neighbours can't help out with childcare it becomes difficult. So, in many towns and municipalities there is childcare during the vacation period. Vacation offerings from youth associations and the Kreisjugendring Augsburg-Land are also open to your children. Find out more at the municipality or the town hall, via the Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) and the Kreisjugendring Augsburg-Land (→ www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm).

■ Volunteer centres and agencies

Volunteer centres and agencies organize initiatives and assistance, such as support with housework, women's meetings or babysitter agency. There are volunteer centres and agencies in six municipalities in the district: Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn and Neusäß. You can find contact data in the Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) under "Lernorte" (learning facilities).

■ Cash payments for families

Families can receive financial support. In addition to direct cash payments such as Elterngeld or Kindergeld, families also receive tax relief. Under → www.familien-wegweiser.de you can find out more about cash payments and tax advantages. This info-tool also provides help: → www.infotool-familie.de.



Does your child want to take part in sport, games or culture? Would your child like to take part in an outing from the school or daycare or eat lunch alongside the other children? Or does he/she need help with learning or new things for school? The **Bildungs- und Teilhabepaket** (Education and participation packet) helps people who don't have a lot of money. You will find contact people in the "Finance and law" section.



Do you want to be active in sports and get to know people while doing so? The following offices will be happy to offer advice about the sports options for seniors in the Augsburg district:

- **Turngau Augsburg**
Peter Weissenhorn
Tel.: 0821 97469
peter.weissenhorn@weissenhorn-umwelt.de
- **Volkshochschule Augsburg Land e.V.**
Tel.: 0821 344840
zentrale@vhs-augsburger-land.de
- **Official for sports for the elderly**
(Fachwartin Sport für Ältere)
Marlies Schenk
Tel.: 08236 887

Seniors

Once work life is finished, seniors can use their free time in other ways. To prevent boredom setting in, there are many leisure and educational opportunities for seniors in the Augsburg district. Growing older brings changes with it and sometimes also problems. That's why there are special opportunities for support for older people.

■ Leisure

There are many enticing opportunities in the district - you won't lack company and sociability. **Music schools, sports options, senior meetings, opportunities from associations and clubs:** there's something here for everyone! Inquire directly at the local authority or find out specifically about associations and clubs under → www.landkreis-augsburg.de/vereine.

In **Volunteer centres and agencies**, volunteers (also known as "Ehrenamtliche") offer many activities (for example computer courses). "Ehrenamtlich" / "Volunteer" means that one helps other people willingly and without payment in one's own free time. Do you enjoy helping others? People who would like to volunteer are also always welcome! The **six Volunteer centres and agencies** are in Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn and Neusäß. Further information can be found at the local authority or at the Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) under "Bildungsorte" (education facilities).

You can find more leisure tips in the "Leisure and recreation" section or in the enclosed Leisure card.



Do you have questions on the issue of "getting older"? For example, about care, financing, assistance or applications? Then please contact:

Advice for Seniors - Unit for caregiving relatives
(Seniorenberatung - Fachstelle für pflegende Angehörige)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 - 2718, - 2719, - 2707, - 2705
seniorenberatung@LRA-a.bayern.de

You can find the responsible contact person under → www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige.

Housing Advisors give advice and support to older people to make living at home easier and safer:

Housing Advice - Living without barriers
(Wohnberatung - Barrierefreiheit)
Bismarckstr. 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 2707
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

■ Education

"It's never too late to learn" - true to this motto, you can look forward to the many opportunities offered by the **Volkshochschule (VHS) Augsburg Land e.V.**

You're sure to find something for you since there are very many different courses and events. The big advantage - with a total of 34 facilities in the district, these opportunities take place nearby. You can find the current program under → www.vhs-augsburger-land.de, in the town halls and municipality centres as well as the Augsburg Landratsamt (Augsburg District Administration). Also, other facilities such as **clubs or churches** have a lot to offer. You can find information at your Gemeinde or under → www.landkreis-augsburg.de/vereine.



■ If there's a bit of a problem or you just need a sympathetic ear...

A new phase of life also entails challenges. Maybe you need to make changes due to growing older, to restructure your everyday life or you need support from others. Changes are often associated with insecurities. So, you will find help and a sympathetic ear at many agencies in our district.

Senior representatives are available directly in the local authority. They are contact persons for older people, for wishes, suggestions and worries but they also organize events and campaigns (for example outings). There are senior representatives in 36 local authorities. Where exactly can be found under → www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen. You can find exact contact data at your local authority.

Advice for seniors in the Landratsamt Augsburg (Augsburg District Administration) also helps with the queries and worries of seniors and their relatives. There is also **Housing advice**. This agency gives advice about making your home safe so that seniors can stay in their own home longer. In the **Accommodation and Care Section**, the Augsburg district gives useful tips and information about the **"Ratgeber für pflegende Angehörige und Senioren"** ("Guide for care-giving relatives and seniors", → www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige).

Furthermore, in the district you will find many facilities with more **Assistance with Age and Care**. The Schwaben region has summarized the opportunities clearly under → www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege.



Inclusion: People with disabilities

Inclusion means: simply that every person is included and can participate in all life's activities. This applies above all to people with disabilities. The idea of inclusion is very important to the Augsburg district. That's why there is a wide range of opportunities for people with disabilities. Directly from the foyer of the Augsburg Landratsamt one can see that the issue plays an important role for the district: the CABito system represents the Landratsamt services very simply. One can call up the information via text, image or speech. Try it out!

■ Inclusion in Education

There are different measures in the early years of life. Children with (imminent) disabilities can receive targeted **early support**. All **children's daycare centres** orient themselves according to the principle of inclusion. There are however also special facilities for disabled children. Parents can decide for themselves whether they register their child there or in the regular children's daycare centres.

Six schools of general education in the Augsburg district have an "Inclusion Profile". An "Inclusion profile" means that the schools teach children with and without disability in regular classes. In addition, there are three state-funded and two private **Förderzentren / Förderschulen** (Support Centres / Special Schools) especially for children with disabilities. The Staatliches Schulamt will help you with any inquiries (see contact on the left).

As regards **vocational education**, all avenues are open to persons with disability. At the same time there are special opportunities for persons who cannot take part in regular education.

If you are interested in a **course of study**, you can take advantage of the considerable assistance offered by the Colleges and the Student Union. The **"Study and Disability" handbook** helps with many practical tips and information → www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung.

The Augsburg district is just as committed to **education outside the classroom** - or seminar room. People with disabilities can in this way establish social contact to people with and without disability. For example, through different cultural attractions, sports activities or leisure activities of the associations or clubs.

You can find all the facilities and opportunities in the virtual guide **"Wegweiser für Menschen mit Behinderung des Landratsamtes Augsburg"** (Augsburg District Guide for People with disabilities, under → www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung).

■ Work and occupation

People with disabilities can naturally have a job in the **general work market** - provided their disability does not make it impossible. Hence there are **special work opportunities** for people with disabilities in the Augsburg district. You can find detailed information in the Landratsamt guide.



It is especially important for people with disabilities to have a **Schwerbehindertenausweis** (ID for the severely handicapped) You need this ID to receive certain services. So, we recommend that you apply for one at:

Bavarian Centre for Family and Social Issues

(Zentrum Bayern für Familie und Soziales)
Morellstraße 30, 86159 Augsburg
Tel.: 0821 570 901
poststelle.schw@zbf.s.bayern.de



For queries on the subject of **inclusion for schools** please contact:

State Education Office
(Staatliches Schulamt)
Inclusion Advisory Office
Tel.: 0821 3102 2790
beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de



How can people with disabilities live easily and safely at home? Volunteer Housing Advisors can answer this question:

Housing Advice - Living without barriers
(Wohnberatung – Barrierefreiheit)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 -2707, -2718
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

Offene Behindertenarbeit (social work with the disabled) supports and advises people with disabilities and their families (if requested at your home):

■ Responsible for the northern district:
Bavarian Red Cross
(Bayerisches Rotes Kreuz)
Augsburg-Land County Chapter
Gabelsberger Straße 20,
86199 Augsburg
Tel.: 0821 900124
oba@kvaugsburg-land.brk.de

■ Responsible for the southern district:
Caritas association for the City and District of Augsburg
Depotstraße 5, 86199 Augsburg
Tel.: 0821 570 48-13, -37
oba@caritas-augsburg-land.de

■ Responsible specially for people with mental disability:
Counselling Augsburg
(Lebenshilfe Augsburg)
Elmar-Fryar-Ring 90, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 346 870
offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de

Do you have question or suggestion on the issue of inclusion? Then please contact:

Disabilities representative
(Behindertenbeauftragte)
Eva Kurdas
Tel.: 0821 3102 2491
behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de

■ Accommodation

People with disabilities often have special needs when it comes to accommodation. Volunteer **Housing Advisors** help with tips and ideas. And you can receive financial help towards a new build/purchase or the required adaptation of the apartment or house from the **"Wohnungsbau, Wohngeld"** Unit.

In the Augsburg district, in addition to the general housing opportunities, there are **special housing opportunities**, for example shared housing. There is find detailed information in the Augsburg Landratsamt guide. So, people with disabilities can find a liveable and safe home in our district!

■ Other Advisory Offices

You will find many advisory offices and contact persons for people with disabilities and their relatives in the Augsburg district. Among these are **Behindertenbeauftragte** (representatives for the disabled) and **Behindertenbeiräte** (advisory councils for the disabled) in the local authorities or offices of the **Offene Behindertenarbeit** (social work with the disabled). All contact data can be found under → www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen.

The Federal Ministry for Work and Social Issues also helps with the barrier-free portal "Einfach teilhaben" ("Simply Taking Part") with important information: → www.einfach-teilhaben.de.

■ Financial support

People with disabilities find themselves in an unusual position. Hence, they are financially supported. The Federal Ministry for Work and Social Issues provides information about this, also in simpler language under → www.bmas.de (search term "Ratgeber für Menschen mit Behinderungen").





Do you need advice on the topic of "Health" or the Health System in Germany? The **State health authority** can provide help:

State health authority
(Staatliches Gesundheitsamt)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2101 or 0821 3102 2108

The **BSD**, special social service, helps adults and their relatives in difficult situations. The specialized staff offer support in contact with authorities and give advice on support available.

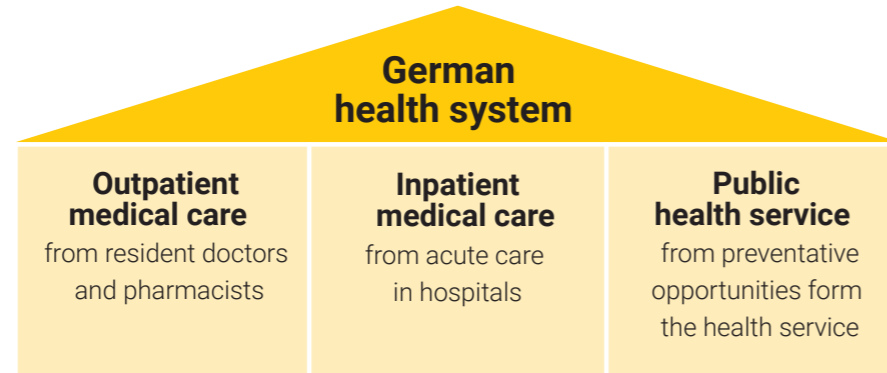
Special social service for adults
(Besonderer sozialer Dienst, BSD)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 -2794 (northern district), -2716 (central district), -2723 (southern district)
bsd@LRA-a.bayern.de

Health

Your health matters to us because it is the basis of a happy and long life! The Augsburg district is committed to ensure that you can find the right conditions for a healthy life in this region.

■ The Health System in general

In Germany there are many facilities which are part of the Health System. The Health System has three sectors:



Inpatient and outpatient care provide medical care to sick people. Every person can decide for themselves about which doctor or which facility they go to (freedom of choice).

The **Gesundheitsamt** (Public health service) performs preventative tasks (for example, information and advice on the topic of health). The aim is to provide for a healthy life. For example, numerous projects are organized at schools. These projects provide information in a playful way about the topic of "Health" and thus campaign for a healthy life.

■ Health insurance: Obligation in Germany

In Germany, everyone must have health insurance. There is **public and private health insurance**. Most people have a public health insurance - unless they earn over a certain amount. This health insurance is paid by the employee themselves and the employer. One must meet certain conditions (for example earn a certain gross income) for private health insurance.

You set up your health insurance with a **Health Insurance Fund**. There are many different Health Insurance Funds in Germany. Every person is free to select their Health Insurance Fund.

You can find more information about Health insurance in Germany under
→ www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international. This information is in 40 languages!



You have public insurance and need an appointment with specialists or psychotherapists? A Service Centre will make sure that you receive an appointment at a medical practice.

Service Centre
(Terminservicestelle Bayern)
Tel.: 0921 7877 65 550 20
(appointments with specialists)
Tel.: 0921 7877 65 550 30
(appointments with psychotherapists)
Monday, Tuesday and Thursday:
8AM to 5PM
Wednesday and Friday:
8AM to 1PM



■ Medical Care in the Augsburg district

Very good medical care is available in the Augsburg district. Are you looking for a facility, a doctor's practice or a hospital? Then the following websites will help you:

- Search for doctors:
→ www.aerzte-im-netz.de
→ www.kinderaerzte-im-netz.de
- Psychiatric care in Schwaben:
→ www.bezirk-schwaben.de/gesundheit
- Assistance with age and care, with disability or psychological disorders:
→ www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen
- Hospitals:
→ www.augsburg.de
(search term "Krankenhäuser")



The **"Migration und Gesundheit"** portal (→ www.migration-gesundheit.bund.de) provides comprehensive information in 40 languages about the topics of "Health" and the "Health System in Germany".

On the **"Zanzu"** portal (→ www.zanzu.de) you will find information in 13 languages on such topics as family planning, pregnancy, law and about health. There is also a dictionary with medical terms.

■ Support with serious illnesses and addiction problems

Serious illnesses or addiction problems are a particular strain on the ill person and their family. Professional support is very important in such a situation. One can avail of the following:

- The Sozialpsychiatrischer Dienst (Social psychiatric service) helps people with mental health problems/illnesses (e.g. with problems in the family, anxiety and depression or suicidal ideation)
→ www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste
voluntarily and mostly regularly to speak about their problems and to receive help):
→ www.shg-pool.de
- Der Bunte Kreis e.V.: Support for families with chronic cancer and severely ill children (→ www.bunter-kreis.de)
- Anonymous HIV testing and psycho-social advice in the Health service:
→ www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test
- OSKAR, Care and info-telephone for families with terminally ill children:
Tel.: 0800 8888 4711
- Drogenhilfe [Help with drugs] Schwaben
→ www.drogenhilfeschwaben.de
- KiYo: Advisory office for parents with cancer
→ www.awo-augsburg.de
(search term "krebskrank")
- Caritas addiction counselling incl. online advice
→ www.caritas-augsburg.de
(search term "Suchtberatung")
- Self-help groups (groups of people who meet

You can find **auxiliary and emergency services** in this brochure under "For emergency help".



Your contact partner in the Augsburg Landratsamt:

“Social benefits” unit
 (“Soziale Leistungen”)
 Responsible for:

- “Schüler-BAföG”, “Aufstiegs-BAföG”
- Education and participation (for recipients of benefits according to the SGB XII, those receiving child allowance and/or housing benefit)
- Assistance with living expenses, assistance towards health
- Basic provision in old age and in the event of reduction in earning capacity
- Alimony advance

Thomas Geldhauser
 Tel.: 0821 3102 2495
 thomas.geldhauser@LRA-a.bayern.de

“Economic aid for youth” unit
 (“Wirtschaftliche Jugendhilfe”)
 Responsible for:

- Coverage of costs for daycare involving therapies for dyslexia, dyscalculia or remedial educational treatments
- Legal and financial handling of educational support and integration assistance

Helmut Albrecht
 Tel.: 0821 3102 2319
 helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

“Housing/Housing benefit” unit
 (“Wohnungsbau/“Wohngeld”)
 Responsible for:

- Housing benefit
- Housing entitlement certificate
- State support for home buying

Elrich Bartl
 Tel.: 0821 3102 2403
 elrich.bartl@LRA-a.bayern.de

Finance and law

In Germany there are special legal protection and financial support for people in certain life situations.

■ Family and the compatibility of family and work

Families are particularly protected by many legal regulations and financial assistance. Among those are child benefit, maternity leave and maternity benefit, parental leave and parental benefit or care allowance. Which benefits are there exactly and where can I apply? Find out more under → www.familien-wegweiser.de or → www.zbfs.bayern.de.

■ Education

Every person should have the same educational opportunities - irrespective of their financial situation. That's why there are many kinds of **financial assistance** in this area in Germany:

- Educational support for schoolchildren according to the Federal Education and Trainings Assistance Act (“Schüler-BAföG”)
- Support for further training according to the Upgrading Training Assistance Act (“Aufstiegs-BAföG”, previously “Meister-BAföG”)
- Education and participation (“Bildung und Teilhabe”)
- Vocational training allowance (“Berufsausbildungsbeihilfe”, BAB)
- Educational support for students according to the Federal Education and Trainings Assistance Act (“Studenten-BAföG”)
- Other grants for students (exact information under: → www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien)

On the left here, you can see the responsible offices.



The topics of “**unemployment benefit**” and “**job creation promotion**” as well as certain benefits for education are handled by Employment agency and the Jobcenter:

■ Employment Agency

(Agentur für Arbeit)
 Responsible for: Unemployment benefit I (Arbeitslosengeld I), Job creation promotion, Vocational training allowance (BAB)
 Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
 Tel.: 0800 4 5555 00

■ Jobcenter Augsburg Land

Responsible for: Unemployment benefit II (Arbeitslosengeld II), Job creation, Education and participation for recipients of benefits according to the SGB II
 Hermanstraße 11, 86150 Augsburg / Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
 Tel.: 0821 99 888 0

■ Job creation promotion and ensuring living expenses

Unemployed people can receive benefits from the **Agentur für Arbeit** (Employment Agency). They need to meet certain conditions for this. The Jobcenter helps people who cannot by themselves support their living expenses or cannot do so completely. You can see the contacts on the right.

There are different **job creation promotion** measures. These measures are intended to help people to not become unemployed or to find work again quickly. You can find a lot of useful material on this subject in several languages under → www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland.

Some people can receive **social welfare** (Sozialhilfe). Find out more about that under → www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe.

■ Accommodation

People who have little money can receive housing benefit (Wohngeld). You can apply for **housing benefit** at the Augsburg Landratsamt (Augsburg District Administration). More information can be found under → www.landkreis-augsburg.de/wohngeld.

You can also apply for state-supported rental accommodation. For this, you need a **Wohnberechtigungsschein** (housing entitlement certificate) from the Augsburg Landratsamt. Find out more under → www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein.

The brochure “Social Security at a glance” (→ www.bmas.de/EN, search term “Social Security at a glance”) offers **further information about all social services in Germany** (in six languages: German, English, French, Italian, Spanish and Turkish).

■ Law

The Augsburg Landratsamt offers intensive support to people in difficult situations. There are the following free options:

- Unit for separation and divorce (Fachstelle für Trennung & Scheidung): Advice on questions about separation, divorce, contact with child (→ www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung)
- Youth welfare in criminal proceedings (Jugendhilfe im Strafverfahren): Advice for young people (on suspicion of a criminal act), their parents or those entitled to custody (→ www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren)
- Legal advice (Rechtsberatung) for young people, their parents or those entitled to custody from lawyers on all fields of law (→ www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung)
- Limited attorneyship, tutelage and guardianship (Beistandschaft, Pflegschaft und Vormundschaft): Advice, mentoring and representation in questions relating to fatherhood and support as well as endangerment of the child's welfare (→ www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft)

■ Benefits for asylum-seekers

Asylum-seekers, those with tolerated status as well as foreign nationals who are obliged to leave can potentially receive benefits according to the Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG, Asylum Seekers Act). These benefits can be applied for at the Amt für Ausländerwesen und Integration (Department for Foreign Nationals and Integration). More information can be found under → www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber.

